



世界文学名著青少版·经

灰姑娘

〔英〕查尔斯·埃文斯 著
王雪纯 译



上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典童话 447

灰姑娘

〔英〕查尔斯·埃文斯 著
王雪纯 译

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

灰姑娘/(英)埃文斯著;王雪纯译.
—上海:上海文艺出版社,2013
(世界文学名著青少版·经典童话)
ISBN 978-7-5321-4889-9

I. ①灰… II. ①埃… ②王… III. ①童话-英国-
现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 059073 号

丛书策划:黄育海 陈 征
项目统筹:姜逸青 韩伟国
徐如麒 尚 飞
责任编辑:李珊珊
选题策划:尚 飞
装帧设计:董红红 高静芳

灰姑娘

[英]查尔斯·埃文斯 著
王雪纯 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

总发书处经销 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 4.5 字数 80,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4889-9/I·3826 定价:18.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎ 钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不可否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。



灰姑娘



第一章 大房子里的小女孩	1
第二章 艾拉上学了	11
第三章 回家	19
第四章 男爵夫人和她的两个女儿	29
第五章 艾拉变成灰姑娘	37

目录

第六章	邀请函	47
第七章	仙女教母	63
第八章	舞会	79
第九章	第二夜	93
第十章	水晶鞋	111

第一章

大房子的小女孩



从前，有一个贵族，娶了一位温柔美丽的妻子。他们有个女儿，名字叫艾拉。他们住在乡下的一所大房子里。

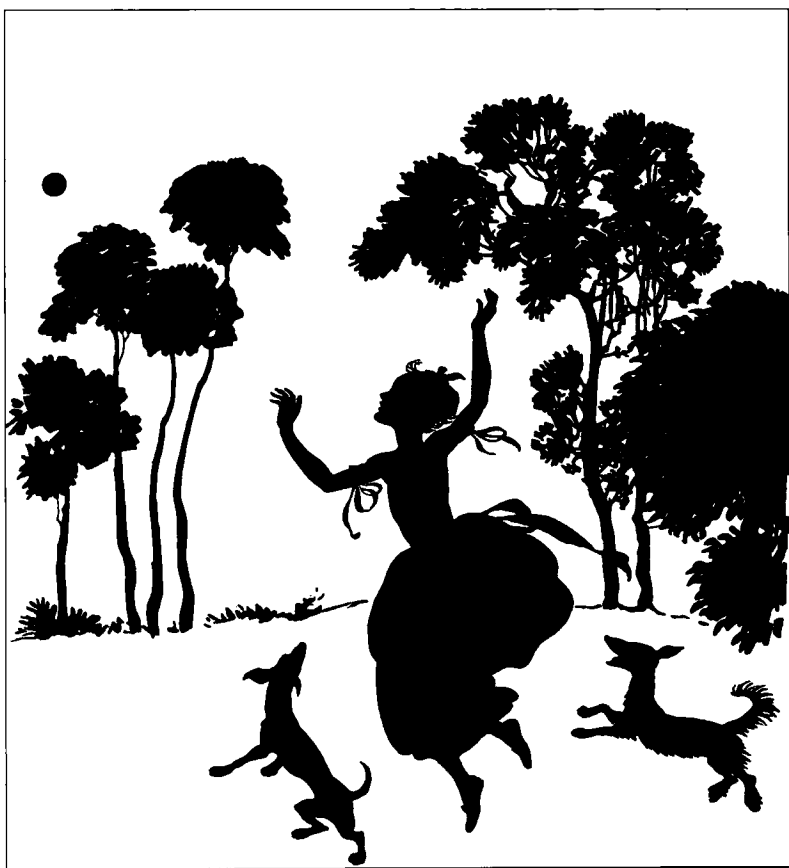
这座房子多么华贵呀！里面的房间多得数都数不清，房间里摆满了最贵重的家具。艾拉拥有一间完全属于自己的房间，房间的墙上贴着童话故事图片，柜子里塞满了玩具。下雨天，做完了功课，绣了一些刺绣之后，她就在房间里玩耍。倘若天气好起来，她更喜欢到花园里去玩。花园



很大很大，里面有趣的东西太多啦，怎么玩都玩不够。花园里有一个湖，湖面上栖息着九只天鹅。还有一间四周长满玫瑰的避暑小屋和一片种有苹果树、梨树和李子树的果林。如果乘马车一直往前走，到了守门人的屋子旁边就可以看到大门了，门外是一条马路，通往大约一英里以外的城里。常有各种各样有趣的人从这里经过，有小贩，有乞丐，还有身着华丽制服背着长枪喊着一二一齐步前进的士兵。艾拉还曾看见国王和王后坐在豪华的大马车里从门前经过。小王子也和他們一起。人们都从家里跑了出来，想要一睹小王子的风采，一边看还一边欢呼着：“好哇！”——因为这个年幼的小王子非常英俊，惹人喜爱。他经过的时候朝艾拉微笑，艾拉则向他挥着手，希望他可以停下来，到花园里与她一同玩耍。

艾拉虽然没有兄弟姐妹，但是一点也不感觉孤单，因为妈妈总是陪她一同玩耍，还会给她讲故事。妈妈知道的故事太多太多了，几乎每天晚上都可以讲一个不同的给她听，这些故事都非常有趣，你简直想象不到有多有趣。

艾拉的爸爸大部分时间都泡在书房里看书——厚重的



Arthur Rackham



大部头书本，没有插图，也没有对话，这些艾拉再清楚不过了，因为她曾经偷偷翻看过其中一本。那时她想，或许这些书里讲的都是一个个精彩的故事呢！但是如果是故事的话，爸爸却一次也没讲给她听过。其实，爸爸很少会跟她说上几句话，也很少和其他人说话。每天早晨，吃完早餐，他就默默地走向书房，要么坐在桌子前架着大大的牛角框眼镜看书，要么握着羽毛笔写写画画，发出好笑的刷刷声。

这时的艾拉比绝大多数同龄女孩都幸福。然而，到了十二岁的时候，艾拉遇到了一件让她伤心欲绝的事，妈妈生病了。方圆几英里内几乎所有医术高明的医生都来给妈妈看过病，可是妈妈的病情却一直不见好转。艾拉常常站在窗边看着这些医生赶着马车到来。他们大多看起来身材高大，地位显赫，穿着袖口缀着白边的黑色丝质外衣，吸着鼻烟，一次一次说着“嗯——哈！”艾拉急切地想知道这些人是不是来给妈妈治病的，但是他们总是把声音压得很低，艾拉也不敢过问，因为这些大人物看起来都那么严肃。

后来，一天早上，她来到楼下，看到爸爸正坐在大扶手椅里，双手抱着头。他很久都没有说话，最后走过来用手





轻轻地抚摸着艾拉的头。

“宝贝女儿啊，以后就只剩咱们两个相依为命了。”
他说。

不需要再说下去，艾拉已经知道，妈妈去世了。

艾拉脸色苍白，哭了整整一天，还是不愿意相信妈妈已经离开了。怎么能够相信，以后再也听不到妈妈的声音，再也看不到妈妈温柔的微笑。夜里，她躺在床上，久久不能入睡，最后干脆起身站在窗边向花园望去。花园里漆黑无比，充满了神秘。一阵风吹来，穿过树林，发出沙沙的声音，像是有人在痛苦地呻吟。月光透过云层，若隐若现。

艾拉站在那里，泪水无法抑制地从脸上一滴一滴滚落下来，然后竟发生了一件怪事；朦胧中她好像看见草坪边的灌木丛里站着一位老婆婆。可是那里实在太黑了，她只能看到一个轮廓，那位奇怪的老婆婆好像穿着一件长长的黑色斗篷，戴着一顶奇怪的尖帽子，还拄着一根手杖。艾拉正看着，月光突然亮了起来，照亮了老婆婆的脸，她正好看到老婆婆正直勾勾地朝着窗户这边看。那是一张苍老的

脸，看起来却非常非常和蔼，布满褶皱的嘴唇镶着一抹特别美丽的微笑，艾拉不禁向她伸出双臂，大喊了一声。

这时，月亮躲进了翻滚的云层里，花园里的影子黯淡了下来，艾拉再次看过去时，老婆婆的轮廓已经不见了。

